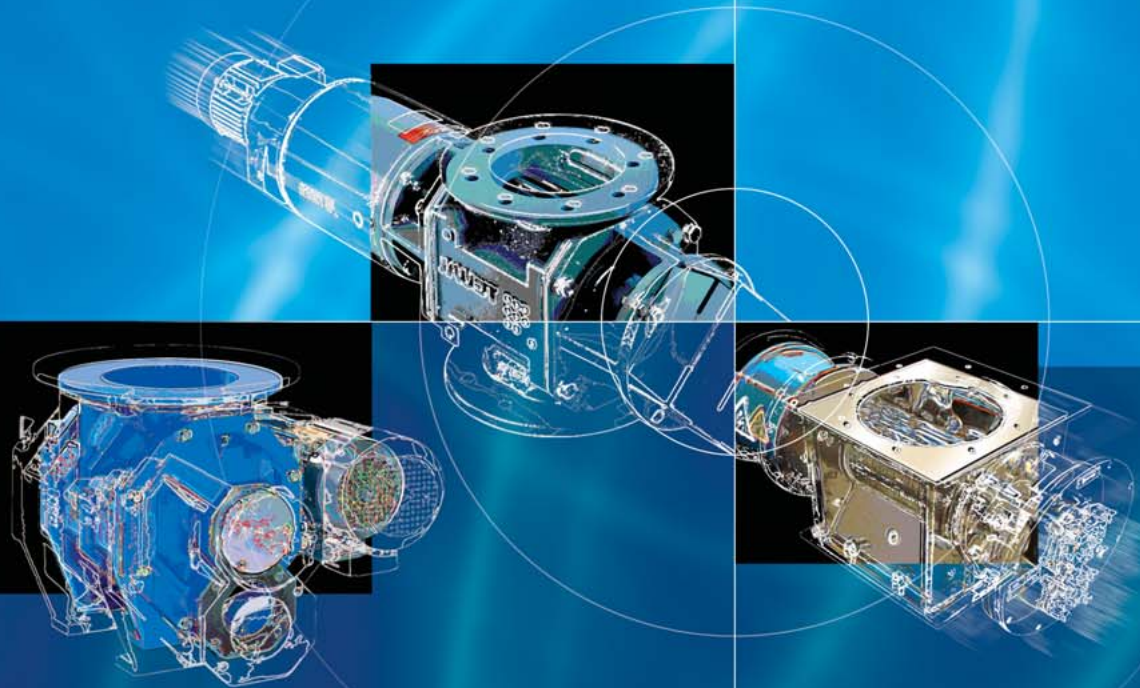


SCHÜTTGÜTER - AUSTRAGEN - DOSIEREN - ABSPERREN - VERTEILEN  
BULK MATERIALS - DISCHARGE - DOSING - CUT OFF - DISTRIBUTE

SCHUTZSYSTEME UND GERÄTE NACH ATEX  
PROTECTIVE SYSTEMS AND EQUIPMENT ACCORDING TO ATEX



# »COMPETENCE FOR LEADERSHIP«



BAU  
BUILDING  
INDUSTRY

UMWELT  
ENVIRONMENT

KUNSTSTOFF  
PLASTICS

CHEMIE  
CHEMICAL

PHARMA  
PHARMACEUTICAL

LEBENSMITTEL  
FOOD

JAUDT DOSIERTECHNIK AUGSBURG

# JAUDT

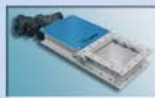
# LIEFERPROGRAMM

# DELIVERY PROGRAM

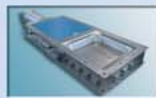
## DOSIEREN, ABSPERREN: JAUDT SCHIEBER · DOSING, CUT OFF: JAUDT SLIDE GATES



**Vario-Schieber**  
Vario-slide gate



**Flachschieber**  
Flat slide gate



**Flachschieber Aqua**  
Flat slide gate Aqua



**XXL-Flachschieber**  
XXL flat slide gate



**Dichtschieber**  
Tight slide gate



**Multischieber**  
Multi-slide gate

## ABSPERREN: JAUDT DREHKLAPPEN · CUT OFF: JAUDT BUTTERFLY VALVES



**Vario-Drehklappe**  
Vario-butterfly valve



**Zwischenflansch-Drehklappe**  
Intermediate flange butterfly valve



**Flansch-Drehklappe**  
Flange butterfly valve



**Blech-Drehklappe**  
Plate butterfly valve

## AUSTRAGEN, DOSIEREN: JAUDT ZELLENRADSCHLEUSEN · DISCHARGE, DOSING: JAUDT ROTARY FEEDERS



**Vario-Schleuse**  
Vario feeder



**Vario-Schleuse mit ExZü-Zertifikat**  
Vario feeder with ExZü certificate



**Zellenradschleuse mit Kühlung oder Heizung**  
Rotary feeder w. cooling/heating



**Zellenradschleuse schnell-demontierbar**  
Rotary feeder fast dismantling



**Räumradschleuse**  
Self cleaning feeder



**Messerschleuse**  
Cutter feeder



**Tangential-Schleuse**  
Tangential feeder



**Filterschleuse**  
Filter feeder



**Durchblassschleuse**  
Blow-through feeder



**Chemie- und Pharma-Schleuse**  
Chemical and pharmaceutical feeder

## AUSTRAGEN, ABSPERREN, VERTEILEN · DISCHARGE, CUT OFF, DISTRIBUTE:



**Doppelpendelklappen**  
Double shuttle valve



**Schüttgut-Verteiler**  
Bulk goods distributor



**Kammerschleuse**  
Chamber feeder



**Zweiwegeverteilklappen**  
Two way distribution valve



**Segmentsilosverschluss**  
Segment silo valve

## SCHUTZSYSTEME UND GERÄTE NACH ATEX · PROTECTIVE SYSTEMS AND EQUIPMENT ACCORDING TO ATEX



**Vario-Schleuse**  
Vario feeder



**Räumradschleuse**  
Self cleaning feeder



**Messerschleuse**  
Cutter feeder



**Filterschleuse**  
Filter feeder



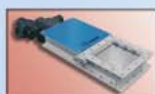
**Durchblassschleuse**  
Blow-through feeder



**Chemie- und Pharma-Schleuse**  
Chemical and pharmaceutical feeder



**Vario-Schieber**  
Vario-slide gate



**Flachschieber 140**  
Flat slide gate 140



**Dichtschieber**  
Tight-slide gate



**Multischieber**  
Multi-slide gate



**Zwischenflansch-Drehklappe**  
Intermediate flange butterfly valve

# JAUDT WELTWEIT WORLDWIDE

Contact addresses: [www.jaudt.de](http://www.jaudt.de)



Handelsagentur **Norwegen**  
Trade Agency Norway



Handelsagentur **Schweden**  
Trade Agency Sweden



Handelsagentur **Niederlande**  
Trade Agency Netherlands



Handelsagentur **Belgien**  
Trade Agency Belgium



Handelsagentur **Polen**  
Trade Agency Poland



Handelsagentur **Schweiz**  
Trade Agency Switzerland

Kontaktadressen: [www.jaudt.de](http://www.jaudt.de)



Handelsagentur **China**  
Trade Agency P.R. China



Handelsagentur **Thailand**  
Trade Agency Thailand



Handelsagentur **Vietnam**  
Trade Agency Vietnam



Handelsagentur **Philippinen**  
Trade Agency Philippines



Handelsagentur **Malaysia**  
Trade Agency Malaysia



Handelsagentur **Indonesien**  
Trade Agency Indonesia

# KONTAKT

## CONTACT

### **JAUDT** **Dosiertechnik Maschinenfabrik GmbH**

#### **Zentrale/Telephone exchange**

Tel. +49 (0) 821/796 05 - 0  
Fax +49 (0) 821/796 05 - 67/-69  
www.jaudt.de

#### **Geschäftsleitung / Management**

Dipl.-Ing. (FH) Horst Penthaler  
Tel. +49 (0) 821/796 05 - 10  
Fax +49 (0) 821/796 05 - 29  
e-mail: geschaeftsleitung@jaudt.de

#### **Vertriebsleitung / Sales Manager**

Dipl.-Ing. (FH) Robert Roßkopf  
Tel. +49 (0) 821/796 05 - 52  
Fax +49 (0) 821/796 05 - 67  
e-mail: verkauf@jaudt.de

#### **DOSIEREN / ABSPERREN – Schieber**

DOSING / CUT OFF – Slide gates  
Tel. +49 (0) 821/796 05 - 38/-21  
Fax +49 (0) 821/796 05 - 69  
e-mail: schieber@jaudt.de

#### **ABSPERREN – Drehklappen**

CUT OFF – Butterfly valves  
Tel. +49 (0) 821/796 05 - 38/-21  
Fax +49 (0) 821/796 05 - 69  
e-mail: drehklappen@jaudt.de

#### **AUSTRAGEN / DOSIEREN – Zellenradschleusen**

DISCHARGE / DOSING – Rotary vane feeders  
Tel. +49 (0) 821/796 05 - 22/-32  
Fax +49 (0) 821/796 05 - 67  
e-mail: zellenradschleusen@jaudt.de

#### **AUSTRAGEN / ABSPERREN / VERTEILEN**

**Doppelpendelklappen, Kammerschleusen,  
Schüttgutverteiler, Segmentsiloverschlüsse**  
DISCHARGE / CUT OFF / DISTRIBUTE  
Double shuttle valve, chamber feeder,  
bulk goods distributors, segment silo valves  
Tel. +49 (0) 821/796 05 - 22/-32  
Fax +49 (0) 821/796 05 - 67  
e-mail: verkauf@jaudt.de

#### **Schutzsysteme und Geräte nach ATEX**

Protective systems and equipment acc. to ATEX  
Tel. +49 (0) 821/796 05 - 22/-32  
Fax +49 (0) 821/796 05 - 67  
e-mail: atex@jaudt.de

#### **Ersatzteile/Spare parts**

Tel. +49 (0) 821/796 05 - 38/-21  
Fax +49 (0) 821/796 05 - 69  
e-mail: ersatzteile@jaudt.de

#### **Service/Service**

Tel. +49 (0) 821/796 05 - 24  
Fax +49 (0) 821/796 05 - 31  
e-mail: service@jaudt.de

DAS KOMPLETTE JAUDT-  
LIEFERPROGRAMM

JAUDT-ZERTIFIKATE  
UND AUSZEICHNUNGEN

THE COMPLETE JAUDT  
DELIVERY PROGRAM

JAUDT CERTIFICATES  
AND AWARDS

JAUDT SCHIEBER  
JAUDT SLIDE GATES



JAUDT DREHKLAPPEN  
JAUDT BUTTERFLY VALVES



1 2  
JAUDT ZELLENRAD-  
SCHLEUSEN  
JAUDT ROTARY  
FEEDERS



AUSTRAGEN / ABSPERREN / VERTEILEN  
DISCHARGE / CUT OFF / DISTRIBUTE



JAUDT SCHUTZSYSTEME  
UND GERÄTE NACH ATEX  
JAUDT PROTECTIVE SYSTEMS AND  
EQUIPMENT ACCORDING TO ATEX



Qualitätsmanagement-  
System nach  
DIN EN ISO 9001:2000  
Quality Management  
System acc. to  
DIN EN ISO 9001:2000



OHRIS - Arbeitsschutz-  
managementsystem  
OHRIS - Occupational  
Health- and Risk-  
Managementsystem



Auszeichnung  
Augsburger OKOPROFIT  
Betrieb 2006/2007  
Award Augsburg  
OKOPROFIT Company  
2006/2007



◀◀ Schweißer-Prüfzeugnis  
nach DIN EN 287-1  
◀◀ Welding Test Certificate  
acc. to DIN EN 287-1



◀ Werkzeugnis 2.2  
nach DIN EN 10204/2004  
◀ Test certificate rotary feeders 2.2  
according to DIN EN 10204/2004



◀◀ EG-Konformitätserklärung  
nach ATEX Richtlinie 94/9/EG  
◀◀ EC-Conformity declaration  
acc. to ATEX Directive 94/9/EC



◀ GOST-R - Zertifikat  
◀ GOST-R - Certificate



Zertifikat f. Qualitäts-  
sicherung nach ATEX  
Richtlinie 94/9/EG  
Quality assurance  
certificate according  
ATEX Directive 94/9/EC



EG-Baumuster-  
Prüfbescheinigung  
DMT  
EC-Type Examination  
Certificate DMT

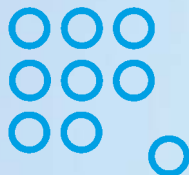


EG-Baumuster-  
Prüfbescheinigung  
FTZU  
EC-Type Examination  
Certificate FTZU



EG-Baumuster-  
Prüfbescheinigung  
IBExU  
EC-Type Examination  
Certificate IBExU

**JAUDT**



JAUDT  
Dosiertechnik  
Maschinenfabrik GmbH

Raiffeisenstrasse 3 - 5  
D-86167 Augsburg / Germany  
Tel. +49 (0)821/7 96 05 - 0  
Fax +49 (0)821/7 96 05 - 67/69  
e-mail: verkauf@jaudt.de  
www.jaudt.de



# SLIDE GATES SCHIEBER



JAUDT Vario-Schieber (FSV)	JAUDT Flach-schieber (FS)	JAUDT Flach-schieber Aqua (FSAQUA)	JAUDT XXL-Flachschieber (FSXXL)	JAUDT Dicht-Schieber (DS)	JAUDT Multi-Schieber (FSM)
JAUDT Vario-slide gate	JAUDT flat slide gate	JAUDT flat-slide gate Aqua	JAUDT XXL flat slide gate	JAUDT tight slide gate	JAUDT multi-slide gate

Nennweiten Nominal sizes		DN 100 bis / up to DN 600	100 x 100 bis / up to 630 x 630	200 x 200 bis / up to 630 x 630	nach Kunden- wunsch at customer request	DN 150 bis / up to DN 500	DN 100 bis / up to DN 600
Werkstoff Material	Baustahl Welded steel		●	●	●	●	
	Aluminium Aluminium	●					●
	Edelstahl Stainless steel	●	●	●	●	●	●
	Warmfester Stahl Heat resistant steel	● (GG)	●		●	●	
Temperatur- bereich Temperature range	bis 250°C up to 250°C	●	●	●	●	●	●
	bis 400°C up to 400°C	●	●		●	●	●
	bis 800°C up to 800°C		●		●		
	bis 1100°C up to 1100°C		●		○		
Antrieb Drive	Handbetätigt Manual	●	●		●	○	●
	Pneumatisch Pneumatic	●	●	●	●	●	●
	Motorisch Motor	●	●	●	●	○	○
	Hydraulisch Hydraulics	●	●	●	●	○	○
Staubdicht Dust-tight	nach außen to the outside	●	●	●	●	●	●
	im Durchgang in the passage	●	●	●	●	●	●
Gasdicht Gas-tight	nach außen to the outside	●	●	●	○	●	●
	im Durchgang in the passage	●		●		●	●
Druckstoßfest Pressure shock resistant	bis 10 barü up to 10 barg	●	●	●	●	●	●

● Standard/standard  
 ○ auf Anfrage/on request



# BUTTERFLY VALVES DREHKLAPPEN



**JAUDT Vario-  
Drehklappe  
(DKV)**

JAUDT Vario-  
butterfly valve



**JAUDT Zwischen-  
flansch-Dreh-  
klappe (DKZ)**

JAUDT Inter-  
mediate flange  
butterfly valve



**JAUDT  
Flansch-Dreh-  
klappe (DKF)**

JAUDT flange  
butterfly valve



**JAUDT Blech-  
Drehklappe  
(DKB)**

JAUDT plate  
butterfly valve

<b>Nennweiten</b> Nominal sizes		DN 100 bis / up to DN 350	DN 50 bis / up to DN 500	DN 150, DN 250	DN 250, DN 350
<b>Flanschbohrbild nach DIN 2501</b> Flange borings acc. DIN 2501		PN6, PN10	PN6, PN10	JAUDT Standard	PN6, PN10, JAUDT Standard
<b>Gehäusewerkstoff</b> Housing material		Al Si 12	Al Si 5 Mg	Al Si 12	S 235JR
<b>Dichtteller- werkstoff</b> Sealing disc material	Baustahl structural steel	●	●	●	●
	Edelstahl Stainless steel	●	●	●	●
	Verschleißfester Stahl Wear resistant steel	●	●	●	
<b>Dichtring- werkstoff</b> Sealing ring material	NBR (Nitril-Kautschuk) bis +100°C NBR (Nitril-Kautschuk) up to +100°C	●			
	AU (Polyurethan) bis +80°C AU (Polyurethan) up to 80°C		●	●	●
	VMQ (Silikon-Kautschuk) bis +200°C VMQ (Silicon caoutchouc) up to +200°C	●	●		
	Edelstahl bis 250°C Stainless steel up to 250°C		●		
	Federstahl bis 250°C Spring steel up to 250°C				●
<b>Antrieb</b> Drive	Handhebel Handle	●	●	●	●
	Pneumatikzylinder Pneumatic cylinder	●	●	●	●
	Pneumatischer Drehantrieb Pneumatic rotary drive	●	●	●	
	Motorischer Stellantrieb Servo motor	●	●	●	●



# ROTARY FEEDERS 1 ZELLENRADSCHLEUSEN 1

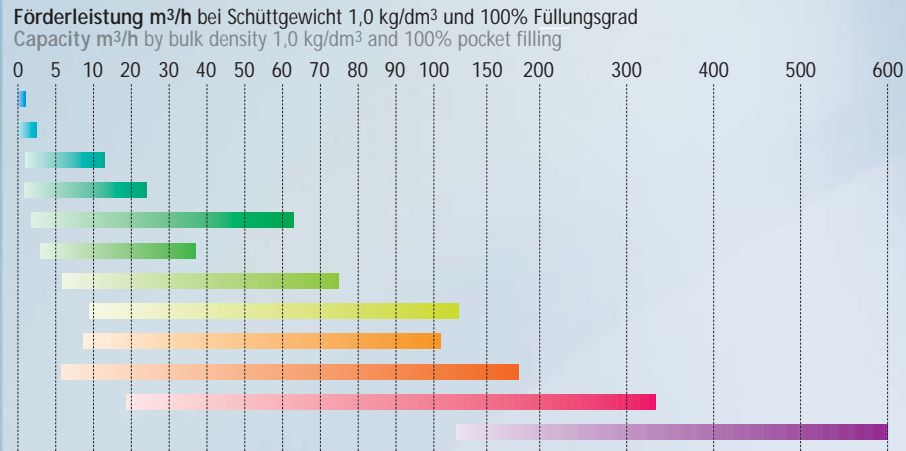
Nennweiten  
Nominal sizes

Ø 100
Ø 150
Ø 200
Ø 250
250 x 250
250 x 400
Ø 300
300 x 300
Ø 350
315 x 500
Ø 400
400 x 400
500 x 500
630 x 630
700 x 1000



JAUDT Vario-Schleuse

JAUDT Vario feeder



Ihre Hauptvorteile / Your main benefits

- 1 optimiert – die bestmögliche Durchsatzleistung wird bei minimierter Bauhöhe erzielt  
universal – the full series means that the correct feeder size is always available
- 2 vielfältig – geeignet für schwierigste Schüttgüter durch breite Werkstoffauswahl  
versatile – suitable for the most difficult bulk goods due to the wide selection of materials
- 3 kostengünstig – durch einheitliche Plattformfertigung und standardisierte Bauteile  
cost-effective – due to standard platform production and standardised components

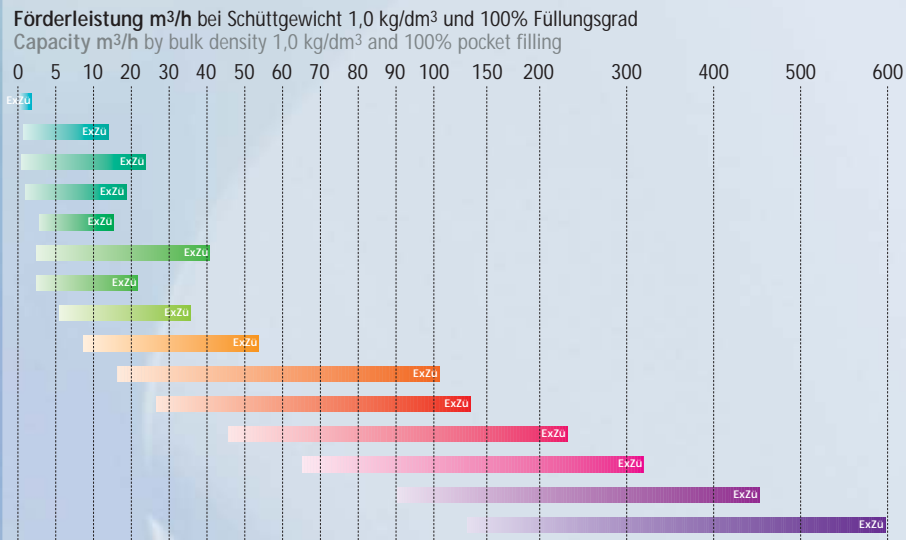
Nennweiten  
Nominal sizes

Ø 150
Ø 200
Ø 250
250 x 250
250 x 400
Ø 300
300 x 300
350 x 350
400 x 400
500 x 500
500 x 600
630 x 630
700 x 700
700 x 1000
900 x 900



JAUDT Vario-Schleuse mit ExZü Zertifikat

JAUDT Vario feeder with ExZü certificate



Ihre Hauptvorteile / Your main benefits

- 1 betriebssicher – bewährte Konstruktion gewährleistet sicheren und dauerhaften Betrieb  
safe – time-tested construction ensures safe, durable operation
- 2 zuverlässig – hohe Verfügbarkeit durch lange Lebensdauer der einzelnen Bauteile  
reliable – high available due to the long service life of the various components
- 3 kundenorientiert – flexible Anpassung an spezielle Anforderungen durch Schüttgut und Anlage  
customer-oriented – flexible adaption to special requirements for bulk goods and the system

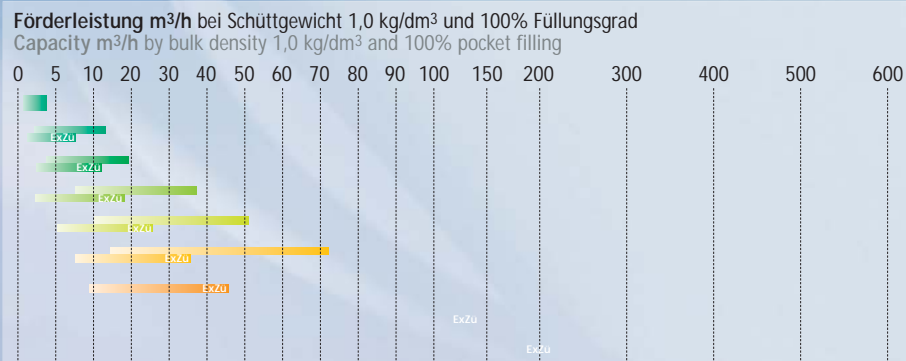
Nennweiten  
Nominal sizes

Ø 250
250 x 250
250 x 400
350 x 350
350 x 500
350 x 700
400 x 400
500 x 600
500 x 1050



JAUDT Räumrad-schleuse

JAUDT self cleaning feeder



Ihre Hauptvorteile / Your main benefits

- 1 betriebssicher – synchronisierte Zwangsraumung gewährleistet sicheren Schüttgutaustrag  
safe – synchronised forced clearing ensures reliable bulk goods outfeed
- 2 durchsatzstark – enge Spaltmaße zwischen Zellenrad und Räumpaddel ermöglichen die vollständige Taschenentleerung  
high throughput – narrow gaps between feeder wheel and sweeper enable complete emptying of pockets
- 3 optimierter Ein-/Auslauf – große Revisionsöffnungen ermöglichen schnellen Austausch der Verschleißteile  
optimised inlet/outlet – large inspection apertures allow the fast replacement of wear parts

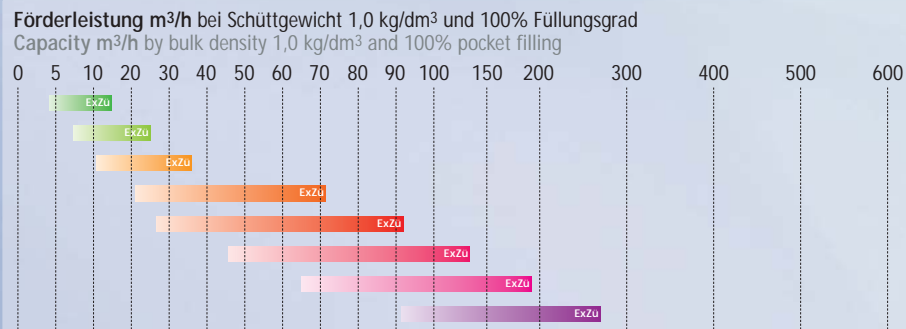
Nennweiten  
Nominal sizes

300 x 300
350 x 350
400 x 400
500 x 500
500 x 600
630 x 630
700 x 700
700 x 1000



JAUDT Messer-schleuse

JAUDT cutter feeder



Ihre Hauptvorteile / Your main benefits

- 1 betriebssicher – Schneidvorrichtung mit ziehendem Schnitt gewährleistet hohe, punktuelle Schnittkraft  
safe – cut-off device with pulling cut ensures high, punctual cutting force
- 2 wartungsfreundlich – leichtes Auswechseln und genaue Einstellung des Festmessers  
serviceability – easy replacement and exact adjustment of the cutter bar
- 3 kostengünstig – Alle Messer können gewechselt und nachgeschliffen werden  
cost-effective – all measurers can be changed and regrinded



## ROTARY FEEDERS 2

## ZELLENRADSCHLEUSEN 2

Nennweiten  
Nominal sizes

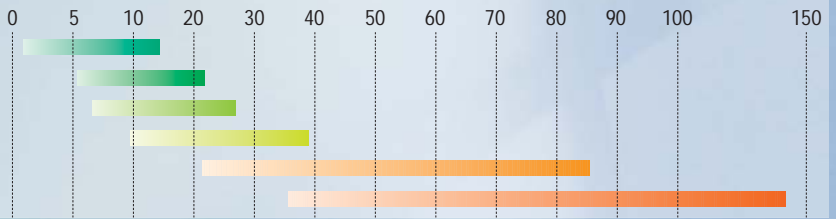
250 x 250
250 x 400
300 x 300
315 x 500
400 x 400
500 x 500



**JAUDT Tangential-Schleuse**

JAUDT tangential feeder

Förderleistung m<sup>3</sup>/h bei Schüttgewicht 1,0 kg/dm<sup>3</sup> und 100% Füllungsgrad  
Capacity m<sup>3</sup>/h by bulk density 1,0 kg/dm<sup>3</sup> and 100% pocket filling



### Ihre Hauptvorteile / Your main benefits

- 1 betriebs sicher** – auch große Partikel führen nicht zum Blockieren des Zellenrades  
secure – even large particles will not block the bucket wheel
- 2 produktschonend** – kein Abscheren oder Zerstören der Partikel  
gentle – no shearing or destruction of the particles
- 3 wartungsarm** – solide Bauteile gewährleisten eine lange Lebensdauer  
low servicing – solid components ensure a long service life

Nennweiten  
Nominal sizes

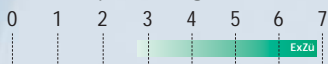
250
250 x 250



**JAUDT Filter-Schleuse**

JAUDT filter feeder

Förderleistung m<sup>3</sup>/h bei Schüttgewicht 1,0 kg/dm<sup>3</sup> und 100% Füllungsgrad  
Capacity m<sup>3</sup>/h by bulk density 1,0 kg/dm<sup>3</sup> and 100% pocket filling



### Ihre Hauptvorteile / Your main benefits

- 1 dicht** – anliegende Gewebegummi-Dichtleisten verringern den Leckluft-Volumenstrom  
sealed – contacting rubber fabric sealing strips reduce the leakage air rate
- 2 bestellt-geliefert** – die standardisierte Baureihe garantiert sehr kurze Lieferzeiten  
ordered-delivered – very short delivery times by standardised series
- 3 kostengünstig** – einfacher Aufbau und rationelle Fertigung = gutes Preis-/Leistungsverhältnis  
cost-effective – simply design and rational production = good price/performance ratio

Nennweiten  
Nominal sizes

200

250

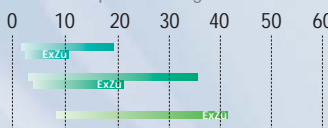
300



**JAUDT Durchblas-schleuse**

JAUDT blow-through feeder

Förderleistung m<sup>3</sup>/h bei Schüttgewicht 1,0 kg/dm<sup>3</sup> und 100% Füllungsgrad  
Capacity m<sup>3</sup>/h by bulk density 1,0 kg/dm<sup>3</sup> and 100% pocket filling



### Ihre Hauptvorteile / Your main benefits

- 1 dicht** – das neun-taschige Zellenrad sichert den hohen Überdeckungsfaktor 3,5  
sealed – the nine-pocket bucket wheel guarantees a high overlap factor of 3.5
- 2 variabel** – einstellbare Stahl-Dichtleisten verringern den Leckluft-Volumenstrom  
variable – adjustable steel sealing strips reduce the leakage air delivery rate
- 3 funktional** – die Leckluftabsaugung sorgt für sicheren Schüttgut-Transport ohne Störung  
functional – the leakage air extraction system ensures safe bulk goods transport without malfunction

Nennweiten  
Nominal sizes

80

100

150

200



**JAUDT Chemie- & Pharma-Schleuse**

JAUDT chemical & pharmaceutical feeder

Förderleistung m<sup>3</sup>/h bei Schüttgewicht 1,0 kg/dm<sup>3</sup> und 100% Füllungsgrad  
Capacity m<sup>3</sup>/h by bulk density 1,0 kg/dm<sup>3</sup> and 100% pocket filling



### Ihre Hauptvorteile / Your main benefits

- 1 wartungsfreundlich** – Schnellreinigung ohne Werkzeug mit kurzen Stillstandszeiten der Anlage  
easy servicing – fast cleaning without tools with short down times of the system
- 2 normgerecht** – FDA-, GMP-, GLP-Anforderungen sind berücksichtigt  
standardised – FDA, GMP and GLP requirements are all satisfied
- 3 sauber** – Toträume und Kriechspalte wurden gezielt minimiert  
clean – dead spaces and creepage gaps have been minimised





**JAUDT Doppel-  
pendelklappe**

JAUDT double  
shuttle valve



**JAUDT Schüttgutver-  
teiler 2 oder 3 Ausläufe**

JAUDT bulk goods  
distributor  
two or three outlets



**JAUDT Kammer-  
schleuse**

JAUDT chamber  
feeder



**JAUDT Zweiwege-  
verteilerklappe**

JAUDT two way  
distribution valve



**JAUDT Segmentsilo-  
verschluss**

JAUDT segment silo  
valve

Nennweiten Nominal sizes	Antriebe Drives	Werkstoffe Materials	Temperatur- bereiche Temperature ranges
200 x 200 bis 600 x 600 200 x 200 up to 600 x 600	gewichts- belastet, pneumatisch, motorisch weight- actuated, pneumatic, motor	Grauguss, Baustahl, Edelstahl, warmfester Stahl Grey cast, welded steel, stainless steel, heat resistant steel	bis 700°C up to 700°C
150 x 150 bis 600 x 600 150 x 150 up to 600 x 600	handbetätigt, pneumatisch, motorischer Stellantrieb manual, pneumatic, servo motor	Baustahl, Edelstahl, warmfester Stahl welded steel, stainless steel, heat resistant steel	bis 400°C up to 400°C
DN 100 bis DN 600 DN 100 up to DN 600	handbetätigt, pneumatisch, motorischer Stellantrieb manual, pneumatic, servo motor	Baustahl, Edelstahl, warmfester Stahl welded steel, stainless steel, heat resistant steel	bis 500°C up to 500°C
DN 150 bis 600 x 600 DN 150 up to 600 x 600	handbetätigt, pneumatisch, motorischer Stellantrieb manual, pneumatic, servo motor	Baustahl, Edelstahl welded steel, stainless steel	bis 200°C up to 200°C
200 x 250 bis 1500 x 1200 200 x 250 up to 1500 x 1200	handbetätigt, pneumatisch, motorisch manual, pneumatic, motor	Baustahl, Edelstahl welded steel, stainless steel	bis 200°C up to 200°C

**Ihre Hauptvorteile / Your main benefits**

- 1** **wartungsfreundlich** – Revisionsöffnung ermöglicht Wechsel der Klappe ohne Ausbau der Schleuse  
easy servicing – inspection aperture allows the valve to be replaced without removing the feeder
- 2** **sicher** – mit dem Motorantrieb ist bei Stromausfall die Klappe selbstschließend  
secure – with the motor drive the valve will close automatically in the event of a power failure
- 3** **langlebige** – verschleißoptimierte Innenraum-Gestaltung  
durable – wear-optimised interior design

**Ihre Hauptvorteile / Your main benefits**

- 1** **dauerhaft** – Dichtleisten und Verschleißteile sind auf Wunsch austauschbar  
durable – sealing strips and wear parts can be replaced when required
- 2** **strömungsoptimiert** – Toträume und Querschnittsverengungen wurden vermieden  
flow-optimised – dead spaces and cross-section constrictions have been avoided
- 3** **wartungsfreundlich** – optional ermöglicht Revisionsöffnung einen schnellen Einblick bei Störungen  
easy servicing – optional inspection apertures allow fast inspections in the event of faults

**Ihre Hauptvorteile / Your main benefits**

- 1** **betriebsicher** – die Kammerschleuse besteht aus den bewährten JAUDT-Komponenten  
safe – the chamber feeder is made of the time-tested JAUDT components
- 2** **universell** – das Kammervolumen ist beliebig erweiterbar  
universal – the chamber volume can be expanded as required
- 3** **kundenorientiert** – schnelle Anpassung an Ihre speziellen Anforderungen  
customer-oriented – fast adaption to your specific requirements

**Ihre Hauptvorteile / Your main benefits**

- 1** **erprobt** – die bewährte Technik erfüllt seit Jahrzehnten zuverlässig ihre Einsatzzwecke  
tested – the time-tested technology has been successfully in use for decades
- 2** **vielfältig** – verschiedene Ausführungen ermöglichen eine zweckmäßige Auswahl  
versatile – different versions allow practical choice
- 3** **strömungsoptimiert** – Toträume und Querschnittsverengungen wurden vermieden  
flow-optimised – dead spaces and cross-section constrictions have been avoided

**Ihre Hauptvorteile / Your main benefits**

- 1** **vielfältig** – einsetzbar bei feinen und groben, trockenen und feuchten, schwerfließenden und abrasiven Schüttgütern  
versatile – can be used for fine and coarse, dry and moist, difficult flowing and abrasive bulk goods
- 2** **dauerhaft** – lange Lebensdauer durch Verschleißbleche im Auslauf  
durable – long service life by wear plates in the outlet
- 3** **hohe Verfügbarkeit** – volle Funktion nach langem Stillstand  
high available – fully functional after lengthy down times

PROTECTIVE SYSTEMS  
AND EQUIPMENT ACC. TO ATEX

SCHUTZSYSTEME UND  
GERÄTE NACH ATEX

ATEX = A T M O S P H E R E E X P L O S I B L E

Richtlinie 94/9/EG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

Directive 94/9/EC on the approximation of the laws of the Member States concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

ATEX Schutzsysteme nach RL 94/9/EG

Als Schutzsysteme werden alle Vorrichtungen mit Ausnahme von Komponenten bezeichnet, die laufende Explosionen umgehend stoppen und/oder den von Explosionsflammen oder -drücken betroffenen Bereich begrenzen sollen.

ATEX protective systems acc. to RL 94/9/EC

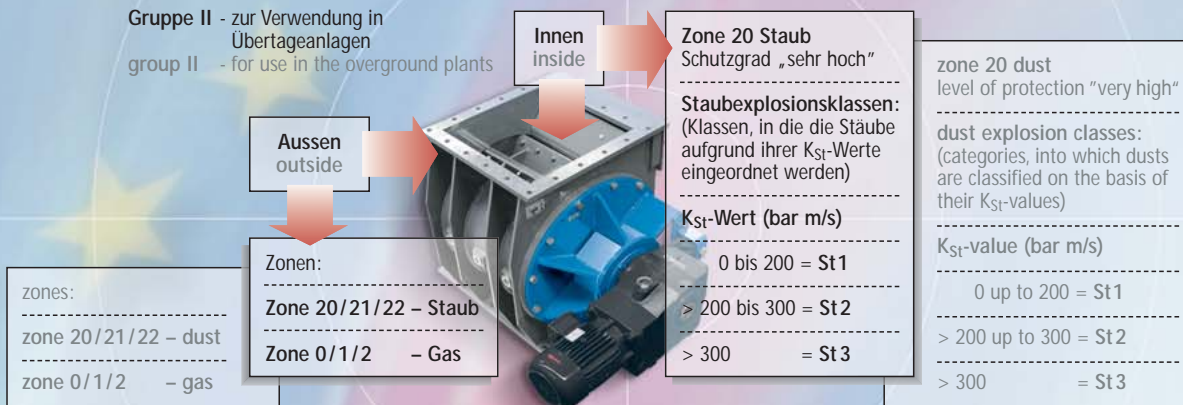
Protective systems means design units, other than components, which are intended to halt incipient explosions immediately and/or limit the effective range of explosion flames and explosion pressures.



SCHUTZSYSTEM: Festlegung der Gruppe und Zonen am Beispiel einer JAUDT Zellenradschleuse

PROTECTIVE SYSTEM: Defining the group and zones by the example of a JAUDT rotary feeder

Gruppe II - zur Verwendung in Übertageanlagen  
group II - for use in the overground plants



ATEX Geräte nach RL 94/9/EG

Als Geräte gelten Maschinen, Betriebsmittel, stationäre oder ortsbewegliche Vorrichtungen, Steuerungs- und Ausrüstungsteile sowie Warn- und Vorbeugungssysteme, die einzeln oder kombiniert zur Erzeugung, Übertragung, Speicherung, Messung, Regelung und Umwandlung von Energien und zur Verarbeitung von Werkstoffen bestimmt sind und die eigene potentielle Zündquellen aufweisen und dadurch eine Explosion verursachen können.

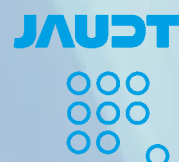
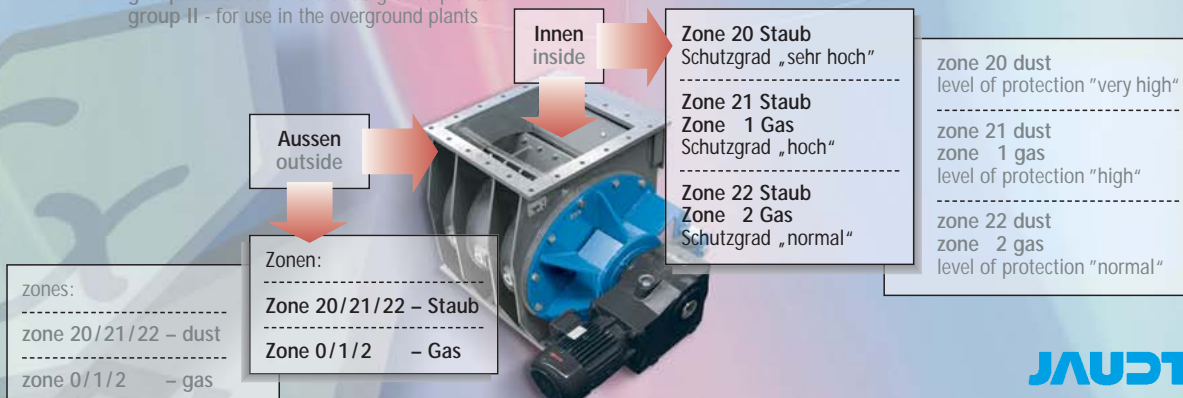
ATEX equipment acc. to RL 94/9/EC

Equipment means machines, apparatus, fixed or mobile devices, control components and instrumentation thereof and detection or prevention systems which, separately or jointly, are intended for the generation, transfer, storage, measurement, control and conversion of energy or the processing of material and which are capable of causing an explosion through their own potential sources of ignition.

GERÄT: Festlegung der Gruppe und Zonen am Beispiel einer JAUDT Zellenradschleuse

EQUIPMENT: Defining the group and zones by the example of a JAUDT rotary feeder

Gruppe I - zur Verwendung in Untertageanlagen  
Gruppe II - zur Verwendung in Übertageanlagen  
group I - for use in the underground plants  
group II - for use in the overground plants








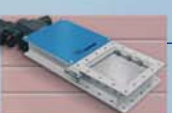





SCHUTZSYSTEME U. GERÄTE NACH ATEX / PROTECTIVE SYSTEMS AND EQUIPMENT ACC. TO ATEX

JAUDT autonome Schutzsysteme und Geräte mit ExZü-Zertifikat nach der Europäischen Richtlinie 94/9/EG



JAUDT autonomous protective systems and equipment with ExZü certificate acc. to the European directive 94/9/EC

		Schutzsystem nach ATEX / Protective system acc. to ATEX								Gerät nach ATEX / Equipment acc. to ATEX									
		II - Übertageanlagen / II - Overground plants								I - Untertageanlagen / I - Underground plants		II - Übertageanlagen / II - Overground plants							
		Innen Zone 20 Inside Zone 20		Außen Zone Outside Zone		Explosions- druckstossfest Explosion pressure shock resistant		Flammdurch- schlagsicher Spark ignition resistant		M1 Innen Zone 20	M2 Innen Zone 21	Innen Zone Inside Zone		Außen Zone Outside Zone		Explosions- druckstossfest Explosion pressure shock resistant		Flammdurch- schlagsicher Spark ignition resistant	
St1 St1	St2 St2	20/21/22 Staub 20/21/22 Dust	1/2 Gas 1/2 Gas	10 bar Außen Innen	1 bar Außen Innen	10 bar Outside Inside	1 bar Outside Inside	Im Durch- gang	Nach außen	M1 Inside Zone 20	M2 Inside Zone 21	20/21/22 Staub 20/21/22 Dust	1/2 Gas 1/2 Gas	20/21/22 Staub 20/21/22 Dust	1/2 Gas 1/2 Gas	10 bar Außen Innen	1 bar Außen Innen	Im Durch- gang	Nach außen
	<b>Vario-Schleuse</b> Vario feeder	•	•	•	•	• (A,I)		•	•	•	•	•	•	•	•	• (A,I)		•	•
	<b>Räumradschleuse</b> Self cleaning feeder	•	•	•	•	• (A,I)		•	•			•	•	•	•	• (A,I)		•	•
	<b>Messerschleuse</b> Cutter feeder	•		•	•	• (A,I)		•	•			•		•	•	• (A,I)		•	•
	<b>Filterschleuse</b> Filter feeder	•		•			• (A,I)	•	•			•		•	•		• (A,I)	•	•
	<b>Durchblassschleuse</b> Blow-through feeder	•	•	•	•	• (A,I)		•	•			•		•	•	• (A,I)		•	•
	<b>Chemie- &amp; Pharma-Schleuse</b> Chemical & pharmaceutical feeder	•		•	•	• (A,I)		•	•			•	•	•	•	• (A,I)		•	•
	<b>Vario-Schieber</b> Vario-slide gate											•	•	•	•				
	<b>Flachschieber 140</b> Flat slide gate 140											•	•	•	•	• (A)			•
	<b>Dichtschieber</b> Tight-slidegate											•	•	•	•	• (A)			•
	<b>Multi-Schieber</b> Multi-slidegate											•	•	•	•	• (A)			•
	<b>Zwischenflansch-Drehklappe</b> Intermediate flange butterfly valve											•		•	•				

Gültig für atmosphärische Bedingungen:  
Betriebstemperatur ZS -20°C bis +100°C  
Druckverhältnisse 0,8 - 1,1 bar abs

Valid für atmospheric conditions:  
Operating temperature -20°C up to +100°C  
Range of pressure 0,8 - 1,1 bar abs